

催生者之一，國立台灣文學館台灣文學外譯中心成立時，也親自提筆落款以表支持，被文壇譽為「當代台灣文學的知音」。翻譯方面，齊邦媛多年來致力於將台灣現代文學外譯，主編《中華民國筆會季刊》為台灣文學外譯的先聲，為台灣文學搭起與世界溝通的橋樑；與華盛頓大學合作出版《中國現代文學選集》，選譯1949年至1974年台灣出版的現代詩、散文、小說；與王德威、馬悅然合編「台灣當代中文文學」，選編《亞細亞的孤兒》、《玫瑰玫瑰我愛你》、《荒人手記》等10本台灣小說外譯等，為台灣文學推向國際奠定厚實的基礎。散文創作方面，齊邦媛於80歲高齡開始動筆撰寫回憶錄《巨流河》，歷時4年完成，詳述其一生從中國長城外的巨流河遷徙到台灣南端恆春的啞口海，既是見證20世紀中國戰亂與離散的歷史書寫，也是關乎個人與家族經驗的生命書寫，獲得亞洲出版大獎最佳著作獎、金鼎獎等獎項之肯定，並已有英文、德文、日文版等譯本。由於出版後獲得廣大迴響，讀者來信與評論者眾，經彙整後出版《洄瀾——相逢巨流河》，作為與時代對話的最佳見證。

齊邦媛的創作文類以論述為主，兼及散文。著有評論《千年之淚》、《霧漸漸散的時候——台灣文學五十年》、《霧起霧散之際》；散文《一生中的一天》、《巨流河》、《洄瀾——相逢巨流河》；主編有《中華現代文學大系（一）小說卷》、《中英對照讀台灣小說》、《最後的黃埔——老兵與離散的故事》（與王德威合編）、《吳魯芹散文選》等。

劉伯樂

（1952-2024）



圖28 劉伯樂
提供／陳莉莉

劉伯樂，男，1952年5月1日生於南投埔里，2024年9月15日辭世，享壽72歲。畢業於文化大學美術系，曾任建設公司廣告企劃、台灣省教育廳兒童讀物出版部美術編輯等職。曾獲第1屆「全國油畫大展」特優、中華兒童文學獎、楊喚兒童文學獎、第3屆「豐子愷兒童圖畫書獎」首獎、新聞局小太陽獎、《中國時報》開卷好書獎、《聯合報》讀書人年度好書等。辭世後獲頒文化部旌揚狀，表彰其畢生致力於文化藝術的成就與貢獻。

劉伯樂創作類型廣泛，包含插畫、攝影、野鳥生態繪圖、圖畫書創作及自然文學寫作。大學畢業後在台灣省教育廳兒童讀物出版部擔任美術編輯，編輯《中華兒童百科全書》時，因工作機緣而對自然生態觀察產生濃厚興趣，開啟以生態為題材之創作生涯。多年的賞鳥經驗，使其筆下野鳥圖像鮮明生動，更以畫筆留下超過400種台灣野鳥圖像，畫工真實細膩，充滿人文關懷，享有「鳥畫捕手」美譽。除了擅長自然生態描繪，也不時流露對鄉土人文的關懷，希望記錄台灣獨特的田野語言，呈現人與自然和諧共處的在地風景。

劉伯樂的創作文類以繪本、自然科普寫作為主。著有《黑白村莊》、《奉茶》、《阿長伯的斗笠》、《我砍了一棵山櫻花》、《海田石滬》、《神射手和琵琶鴨》、《我看見一隻鳥》、《捉鎖管》、《哈囉！你好！濕地裡的野鳥新樂園》、《天上飛來的魚》、《再見Bye-Bye，何處是鳥家》、《有鳥飛過》、《島嶼・鳥嶼》、《台灣山林野趣》、《我的翎毛朋友》、《野鳥的祕密》、《寄自野地的明信片》、《看，冬日的黑色大軍！——金門鷺之旅》、《龍眼樹的故鄉》、《野地食堂》、《小森筆記——自然書寫的時光》（林佳靜撰文）等。

劉清河

(1944-2024)



圖29 劉清河
提供／劉琢修

劉清河，男，字鏡川，別字鏡徽，署清和，號笠雲生，1944年8月13日生於台中南屯，2024年5月9日辭世，享壽80歲。國小畢業，曾任職鐵工、印染公司等，後自營素食餐食。曾為中州吟社社員、台灣瀛社詩學會理事等。

劉清河自小喜愛古典詩詞，年幼家貧未能繼續升學，因緣見到長輩林劉連柄怡然吟詠之姿，心生嚮往，16歲開始創作投稿，後師承黃聯章、郭茂松等，加入中州吟社，創作不輟，累積近萬首詩。60歲後因兩師相繼老邁，機緣順隨，陸續受聘於鄭順娘文教公益基金會、常春藤中學教授古典詩詞，將所學漢學底蘊傳承後人。劉清河詩作多取材自日常，生活無處不是詩，立委、檳榔、陽春麵、青草茶等皆能信手拈來作詩，其詩作既與時事結合，也講究音律韻腳的古典結構，展現詩詞吟唱之音韻美感。

劉清河的創作文類以古典詩為主。著有詩集《笠雲生詩選集》、《笠雲居閒吟集》，合著《綠川文藝》1-6集、《綠川漢詩創作集》、《綠川漢詩班十周年師生選集》。